

9	עַד	שָׁקְרִים	לֹא	יִנְקָה	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	יֹאבֵד:	פ
	شاهد	أكاذيب	لا-	يَتَّبِعُ	وَيُفِيضُ	أكاذيب	يَهْلِكُ	ف
	H5707	H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H0006	

יִהְיֶה. בְּאֵלֵי אֲכָזִיב וְאֵלֵי אֲכָזִיב יִתְבָּרָא, לֹא אֲזוּר שֹׁהַד

10	לֹא-	נִאֲוָה	לְכֹסֵל	תַּעֲנוּג	אָף	כִּי-	וְלִעְבֹד	מִשָּׁל:
	لا-	يَلْبِقُ	بِجَاهِلِي	تَرَفُّ	فَكَمْ	بِالْأُخْرَى-	لِعَبْدٍ	أَنْ-يَسُودَ
	H3808	H5000	H3684	H8588	H0637	H5650	H4910	H8269

אֲרֻסָּא. אַעֲלֵי יִתְסַלֵּט אֲנִי בְּאֵלֵי בִּלְיָק לֹא בְּאֲוֹלֵי כִּם בְּאֵלֵי אֲכָזִיב. יִלְיָק לֹא אֲנִי תִּנְעַם

11	שִׁכְלָה	אָדָם	הַאֲרִיזָה	אָפֹן	יְתַפְאֲרֶתוּ	עֲבָר	עַל-	פְּשַׁע:
	فَطَنَةٌ	إنسان	تَطِيلُ	غَضَبُهُ	وَفَخْرُهُ	العُبُورُ	عَلَى-	مَعْصِيَةٍ
	H7922	H0120	H0748	H0639	H8597	H5650	H4910	H8269

מַעֲשֵׂי. עַן אֲלֻפֵּחַ וּפְחָרֵה גְּזִיבֵה, בִּיטֵי אֲלִינְשָׁן תַּעֲקֵל

12	נְהַם	בְּכַפִּיר	זַעַף	מְלֶכֶךְ	וְכִסְלָה	עַל-	עֵשֶׁב	רְצוֹנוֹ:
	زَيْزُ	كَيْسِلٍ	غَضِبُ	مَلِكٍ	وَكَنْدِي	عَلَى-	عَشْبٍ	رِضَاةٍ
	H5099	H2197	H4428	H2919	H6212	H7522	H6212	H7522

רְצוֹנֵה. אֲעֵשֶׁב עַל וְכַאֲלֵל אֲמֵלֵךְ, חֲנֵךְ אֲלֵסֵךְ כְּזַמְרָה

13	הַזֵּת	לְאֲבִיו	בֶּן	כֹּסֵל	וְדָלָה	טָרַד	מְדִינִי	אִשָּׁה:
	هَلَاكٍ	لِأَبِيهِ	ابْنٌ	جَاهِلٌ	وَقَطْرٌ	مُسْتَمِرٌّ	مُخَاصِمَاتٌ	إِمْرَأَةٌ
	H1942	H0001	H3684	H1812	H2956	H4079	H0802	H0802

אֲמֵתַע. כַּאֲלֻכֵף אֲרֻזָּה וּמַחֲסַמַת אָבִי, עַל מַחֲסַמַת אֲכָזִיב אֲבִי

14	בֵּית	וְהוֹן	נַחֲלָת	אֲבוֹת	אִמְיָהוּ	אִשָּׁה	מִשְׁכָּלָת:
	بَيْتٌ	وَأَثْرَةٌ	مِيرَاثٌ	آبَاءٍ	وَمِنْ-يَهُوه	إِمْرَأَةٌ	فَهِيمَةٌ
	H1952	H5159	H0001	H3068	H0802	H0802	H0802

אֲרַב. עַנֵּד מִן אֲמֵתַעֵלֵה אֲרֻזָּה אֲמָ אֲאָבִי, מִן מִירַת וְאֲתֻרַה אֲבִי

15	עֲצָלָה	תַּפִּיל	תַּרְדֵּמָה	וְנַפֵּשׁ	רְמִיָה	תַּרְעֵב:
	كَسَلٌ	يُلْقِي	سُبَاتًا-عَمِيقًا	وَنَفْسٌ	رِخَاوَةٌ	تَجُوعٌ
	H6103	H5307	H8639	H5315	H7456	H7456

תַּעֲוֵךְ. אֲמֵתַרַחֲיָה וְאֲנַפֵּשׁ אֲסַבַת, מִן יִלְיָקֵי אֲכָזִיב

16	שִׁמֵר	מְצָוָה	שִׁמֵר	נַפְשׁוֹ	בְּזוּזָה	דְּרָכָיו	[יִמּוֹת] (יִמּוֹת):
	حَافِظٌ	وَصِيَّةٌ	حَافِظٌ	نَفْسِهِ	مُزْدِرٌ	طُرُقِهِ	[יִמּוֹת] (יִמּוֹת)
	H8104	H4687	H8104	H5315	H0959	H1870	H4191

יִמּוֹת. בַּטְרַחֵה וְאֲמֵתַהוֹן נַפֵּשֵׁה, חַאֲפַז אֲלוֹסִיָה חַאֲפַז

17	מְלֻוָה	יְהוָה	חֲזִינָה	דָּל	וְנִמְלֹו	יְשָׁלֵם-	לָו:
	مُقْرِضٌ	يَهُوه	رَاحِمٌ	ضَعِيفٌ	و-جَزَاءُهُ	يُرَدُّ-	لَهُ
	H3068	H1800	H1576	H1800	H1576	H1576	H1576

יַחַזִּיבֵה. מַעֲרוֹפֵה עַן אֲרַב, יַעֲרֻז אֲלֻפִּיעִיר יַרְחַם מִן

18	יִסַר	בְּנָךְ	כִּי-	יֵשׁ	תַּקְוָה	וְאֵל-	תְּהִימוֹתוֹ	אֵל-
	أَدَّبٌ	إِبْنِكَ	لأن-	يُوجَدُ	رَجَاءٌ	و-إلى-	إِمَاتِيهِ	لا-
	H3256	H3426	H3426	H0413	H4191	H0408	H5375	H5315

נַפֵּשֵׁךְ. תַּחַמֵּל לֹא יַמַּתֵּתֵה עַל וּלְכֵן רַחַא, מִיָּה לֹאן אֲבֵנֵךְ אֲדַב

19	[גדל-] [גדל-] (גדל-) [עظیم] (عظیم)	זשא يَحْمِلُ	ענש عِقَابًا	כי لأنَّ	אם- إِذَا-	תציל أَنْقَذْتَهُ	ועוד و-أَيْضًا	תוסף: ثَرِيدٌ
	H1486	H1419	H2534	H5375	H6066	H5337	H5750	H3254

תעיד. פועל נגייתו إذا לכן עקובה, יחמל אֲלֵגֶבּבּ השדיד

20	שמע إِسْمِعْ	עצה مَشُورَةٌ	וקבל وَ-اقْبَلْ	מוסר تَأْدِيبًا	למען لِكِي	תחכם تَحَكَّمَ	באחריתך: فِي-آخِرَتِكَ
	H8085	H6098	H6901	H4148	H4616	H2449	H0319

אֲחֵרֵתֵךְ. فِي حִכְמָא תִכּוֹן לִכִּי אֲתָדִיבּ, وَأَقْبֵל אֲלֵמְשׁוּרָא אִסְמַע

21	רבות كثيرةٌ	מחשבות أَفْكَارٌ	בלב- فِي-قَلْبٍ-	איש رَجُلٍ	ועצה وَ-مَشُورَةٌ	יהנה يَهْوَهُ	היא هِيَ	תקום: تَقُومُ
	H4284	H0376	H6098	H3068	H1931			

תִּבֵּת. הִיא אֲרֵב מְשׁוּרָא לִכִּן כְּתִיבָה, אֲפִקָא אֲלֵאִנְשָאן קִלְבּ فِي

22	תאנות شهوةٌ	אדם إِنْسَانٌ	חסדו إِحْسَانُهُ	וטוב- وَ-خَيْرٌ-	רש فَقِيرٌ	מאיש مِنْ-رَجُلٍ	כזב: كُذَّابٌ
	H8378	H0120	H7326	H0376	H3577		

אֲלֵכְזֹב. מִן خֵיר וְאֲלֵפְקִיר מְעֻרָה, אֲלֵאִנְשָאן זִינָה

23	יראת مَخَافَةٌ	יהנה يَهْوَهُ	לחיים لِلْحَيَاةِ	ושבע وَ-شَابِعٌ	בלי- بِلا-	יפקד يُصَابُ	רע: يَسْرُ
	H3374	H3068	H7649	H1077			

שֵׁר. יִתְעַהֵד לֹא שִׁבְעָן בֵּיבֵית לַחַיָּה. אֲרֵב מִחַפָּה

24	טמן طَمَرَ	עצל كَسُولٌ	ידו يَدَهُ	בצלחת فِي-الصَّحْفَةِ	גם- أَيْضًا-	אל- إلى-	פיהו فَمِهِ	לא لا-	ישיבנה: يُرْجِعُهَا
	H2934	H6102	H3027	H6747	H1571	H0413	H6310	H3808	H7725

יִרְדֶּהָ. לֹא פִמֵה אֵלֵי וְאֵיכָא אֲלֵחֻפָּה, فِي יָדֵהּ יִחְפִי אֵלְסָלָן

25	למן مُسْتَهْرَأًا	תכה إِضْرَبْ	ופתי وَ-سَادِجٌ	יערם يَذْكُو	והוכיח وَ-وَبَّخٌ	לנבון فَهِيمًا	יבין يَفْهَمُ	רעת: مَعْرِفَةٌ
	H3887	H5221	H6191	H3198	H0995	H0995	H1847	

מְעֻרָה. فِيפְהֵם פְּהִימָא וּוּיַח אֲלֵחֻמֵק, פִּיטִזְכִי אֲלֵמְשִׁהֵזֵי אִצְרַב

26	משדר- مُخْرَبٌ-	אב أَبٌ	יבריך مُطَارِدٌ	אם أُمٌّ	בן إِبْنٌ	מביש مُخْزٍ	ומחפיר: وَ-مُهَيِّئٌ
	H7703	H0001	H1272	H0517	H0954	H2659	

וּמִחְגֵל. מִחְזֵר אֵבֵן הוּא אִמֵה וְאֲטָרַד אָבָה אֲלֵמִחְפִיר

27	קדל- كَفٌّ-	בני يا-إِبْنِي	לשמע عَنْ-السَّمَاعِ	מוסר تَأْدِيبٌ	לשונות لِللَّسَالِ	מאמרי- عَنْ-أَقْوَالِ-	רעת: مَعْرِفَةٌ
	H2308	H8085	H4148	H7686	H0561	H1847	

אֲלֵמְעֻרָה. קִלָּם עֵן לַלְסָלָה אֲלֵתְעִלִים אֲסִתְמַע עֵן אֲבִיכֵי יֵאֵכֵפ

28	עד شاهدٌ	בליעל بَلِيْعَلٌ	ולין يَسْحَرُ	משפט مِنْ-العَدْلِ	ופי وَ-قَمٌ	ישעים أَشْرَارٌ	יבלע- يَبْلَعُ-	און: إِنَّمَا
	H5707	H1100	H3887	H4941	H6310	H7563	H1104	H0205

אֲלֵתִם. יִבְלַע אֲלֵאֲשֵׁרָא וּפִם בָּאֲחֻק, יִסְתְּהֵזֵי אֲלֵתִימֵה אֲלֵשָׁהד

נְכוֹנוֹ	לְיָצִים	שְׁפָטִים	אִמְהָלָמוֹת	לְיָנוּ	כְּסִי לִים:
מְעַדָּה	לְמִסְתְּהֵרִים	אֲחָמֶם	וְ-צִרְבָּת	לְיָנוּ	גְּהָלִי
		H8201	H4112		H3684

אֲגֵהָלִי. לְיָנוּ וְאֲצִיר לְמִסְתְּהֵרִים, מְעַד אֲצִיר